

Die Erlösung durch Gnade

¹Und auch ihr wart tot durch eure Übertretungen und Sünden,²in denen ihr einst gelebt habt nach dem Lauf dieser Welt und nach dem Fürsten, der in der Luft herrscht, nämlich nach dem Geist, der zu dieser Zeit sein Werk hat in den Kindern des Unglaubens,³unter denen auch wir alle einst unseren Wandel gehabt haben in den Lüsten unseres Fleisches und taten den Willen des Fleisches und der Vernunft und waren auch Kinder des Zorns von Natur, wie auch die anderen;⁴Aber Gott, der reich ist an Barmherzigkeit, durch seine große Liebe, mit der er uns geliebt hat,⁵hat uns, da wir tot waren in den Sünden, zusammen mit Christus lebendig gemacht — denn aus Gnade seid ihr selig geworden —⁶und hat uns zusammen mit ihm auferweckt und zusammen mit ihm in das himmlische Wesen gesetzt in Christus Jesus,⁷damit er erzeugte in den zukünftigen Zeiten den überschwänglichen Reichtum seiner Gnade durch seine Güte zu uns in Christus Jesus.⁸Denn aus Gnade seid ihr selig geworden durch den Glauben, und das nicht aus euch: Gottes Gabe ist es,⁹nicht aus Werken, damit sich nicht jemand rühme.¹⁰Denn wir sind sein Werk, geschaffen in Christus Jesus zu guten Werken, zu denen Gott uns zuvor bereitet hat, dass wir darin wandeln sollen.

Vereint in Christus

¹¹Darum denkt daran, dass ihr, die ihr einst nach eurer Herkunft Heiden gewesen seid und die Unbeschnittenen genannt wurdet von denen, die nach der Beschneidung genannt sind nach dem

¹And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins;²Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:³Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.⁴But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,⁵Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)⁶And hath raised us up together, and made us sit together in heavenly places in Christ Jesus:⁷That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in his kindness toward us through Christ Jesus.⁸For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:⁹Not of works, lest any man should boast.¹⁰For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.¹¹Wherefore remember, that ye being in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;¹²That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:¹³But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.¹⁴For he is our peace, who hath

Fleisch, die mit der Hand geschieht,¹² dass ihr zur selben Zeit wart ohne Christus, fremd und ausgeschlossen von der Bürgerschaft Israels und fremd den Bündnen der Verheißung; daher hattet ihr keine Hoffnung und wart ohne Gott in der Welt.¹³ Nun aber seid ihr, die ihr in Christus Jesus seid und einst ferne wart, nahe geworden durch das Blut Christi.¹⁴ Denn er ist unser Friede, der aus beiden eines gemacht und den Zaun abgebrochen hat, der dazwischen war, indem er durch sein Fleisch wegnahm die Feindschaft,¹⁵ nämlich das Gesetz, das in Geboten war, damit er aus zweien einen neuen Menschen in ihm selber schaffe und Frieden machte,¹⁶ und dass er beide versöhnte mit Gott in seinem Leib durch das Kreuz und hat die Feindschaft getötet durch sich selbst.¹⁷ Und er ist gekommen, hat verkündigt im Evangelium den Frieden euch, die ihr ferne wart, und denen, die nahe waren;¹⁸ denn durch ihn haben wir den Zugang alle beide in einem Geist zum Vater.¹⁹ So seid ihr nun nicht mehr Gäste und Fremdlinge, sondern Bürger mit den Heiligen und Gottes Hausgenossen,²⁰ erbaut auf den Grund der Apostel und Propheten, da Jesus Christus der Eckstein ist,²¹ auf welchem der ganze Bau ineinandergefügt wächst zu einem heiligen Tempel in dem HERRN,²² auf dem auch ihr mit erbaut werdet zu einer Behausung Gottes im Geist.

made both one, and hath broken down the middle wall of partition between us;¹⁵ Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; for to make in himself of twain one new man, so making peace;¹⁶ And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:¹⁷ And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.¹⁸ For through him we both have access by one Spirit unto the Father.¹⁹ Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of the household of God;²⁰ And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner stone;²¹ In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:²² In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.